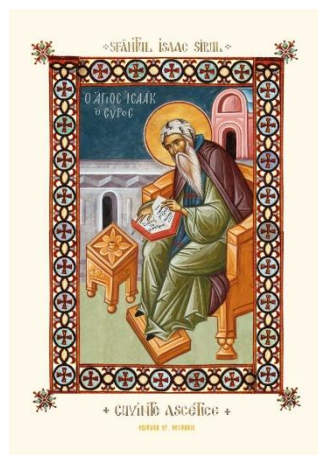


CUVINTE ASCETICE, CUVINTELE XXXI-LXVIII, VOL. 2, SFÂNTUL ISAAC SIRIUL



Volumul de față este al doilea și ultimul din cele care cuprind traducerea și editarea bilingvă a *Cuvintelor ascetice* ale Sfântului Isaac Sirul, aparținând primei colecții de scrieri isaachiene din cele trei recunoscute astăzi de patrologi ca autentice. Versiunea greacă după care am realizat traducerea aparține monahilor Patrichie și Avramie din Lavra Sfântului Sava și a fost alcătuită la sfârșitul secolului VIII – începutul secolului IX. Prezentul volum cuprinde *Cuvintele* 31-68 din această versiune greacă, primele 30 de *Cuvinte* fiind traduse în volumul întâi.

The present volume is the second and final of those comprising the bilingual translation and edition of the Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian, belonging to the first collection of Isaac's writings — one of the three collections currently recognized by patrologists as authentic. The Greek version on which this translation is based was produced by the monks Patricius and Abramius of the Lavra of Saint Sabbas and was compiled at the end of the 8th century or the beginning of the 9th century. This volume contains Homilies 31–68 from this Greek version, while the first 30 Homilies were translated in the first volume.